



Stó:lō Shxwéłí Language Program

## Kw'ókw'exwels Tewátes

Seeing (visiting) someone

Below you find some suggestions for a dialogue and phrases to use when visiting someone, or when you're visiting someone. Some of these are also useful when running into someone when you are out and about. These phrases came from Tseloyóthelwet, and have been shared with us by Sulisulwut.

A. Mitlh kwetxwílem	Come in
B. Ey látelh	Good morning.
A. Ey látelh. Olu hith kw'els qwelh kw'etslóme Lichxw kwa o ey o teléwe?	Good morning I haven't seen you in a long time. How have you been?
B. Litsel we ey o. (Ilh tsel q'oq'ey) Lichxw kwa o ey o telewe?	I am well. (I was sick) How have you been?
A. Li, mitlh emét. Tset álhtel, mitlh q'óthet.	Fine, come sit down. We are eating a meal, come and join us.
B. Á'a' yalh yexw kw'as hoy.	Yes, thank you.
A. Li éyo ye mámele?	How are the children?
B. Lu eyo. Qes te' mamele, li éyo?	They are fine. And how are your children?



Stó:lō Shxweli Language Program

A. Lu eyo. Li éyo ye selsíle?	They are fine. How are your grandparents?
B. Lu eyo. Ey twa iyólem kw'els lam. Ey kw'else kw'etslóme.	They are fine. I better go now. It was good to see you.
A. A'a, ey kw'else kw'etslóme. Qelats chexw o me kwetxwílem.	Yes it was good to see you. Come and see me again.
B. Eytselfcha, etselcha ew mi.	I will, I will come.
A. Tsíxwmethóyx qelats chexw o me kw'átsthóyx.	Please come again to see me.
B. Hóyowelh	goodbye (said to the one staying)
A. Lamówelh Xyólmethet chexw.	goodbye (said to the one leaving) Take care of yourself.